

## Du fond de ma pensée

Paraphrase of Psalm 130, *De profundis*

Pierre de Manchicourt (c.1510-1564)

*Le neufiesme livre des chansons* (Susato press, Antwerp, 1545)

## Premier pars

Superius

Contra

Tenor

Bassus

5

Du fond de ma pen-sé - e, Au fond de tous en - nuyctz.

Du fond de ma pen - sé - e, Au fond de tous\_ en-nuyctz

Du fond de ma pen - sé - e, Au fond de tous en - nuyctz *Dieu, je t'ai*

Du fond de ma pen-sé - e, Au fond de tous en - nuyctz Dieu,

10

15

Dieu, je t'ai ad - dres - sé Ma cla - meur jour et nuyct En-tends ma

Dieu, je t'ai ad-dres-sé Ma cla - meur, Ma cla - meur jour et nuyct En - tends ma voix plain-

ad - dres - sé Ma cla - meur, ma cla - meur jour et nuyct En-tends ma

je t'ai ad - dres - sé Ma cla - meur, ma cla - meur jour et nuyct En-tends ma

20

25

30

voix plain - ti - fue Sei - gneur, il est sai - son Ton au-reil-le en - ten -

ti - fue Sei - gneur Sei - gneur, il est sai - son Ton au-reil-le en - ten-ti - fue Soit a mon

voix plain-ti - fue, Sei-gneur Sei-gneur, il est sai - son Ton au-reil-le en - ten -

voix plain-ti - fue Sei-gneur, il est sai-son Ton au-reil - le en - ten - ti - fue

ti - fue Soit a mon o - rai - son. Si ta ri - gueur ex-pres -

o - rai - son, soit a mon o - rai - son. Si ta ri-gueur ex - pres -

ti - fue Soit a mon o - rai - son. Si ta ri - gueur ex-pres -

Soit a mon o - rai-son, a mon o - rai - son. Si ta ri-gueur ex - pres -

35

se en nos pes - chez tu tiens, Sei-gneur, Sei-gneur, qui est ce qui de-mour-ra des

se en nos pes - chez tu tiens, Sei-gneur, Sei-gneur, qui est ce qui de-mour-ra des

se en nos pes - chez tu tiens, Sei-gneur, Sei-gneur, qui est ce qui de-mour-ra des

se en nos pes - chez tu tiens, Sei-gneur, Sei-gneur, qui est ce qui de-mour-ra des

40 45

tiens, Si n'est tu point, si n'est tu point se - ve - re Mais pro-pi-ce a mer - ci. C'est pour quoy on re -

tiens, Si n'est tu point, si n'est tu point se - ve - re Mais pro-pi-ce a mer - ci. C'est pour quoy on re -

tiens, Si n'est tu point se - ve - re Mais pro-pi-ce a mer - ci. C'est pour

tiens, Si n'est tu point, si n'est tu point se - ve - re Mais pro-pi-ce a mer - ci. C'est pour

50

C'est pour quoy on re - ve - re Toy et ta loy aus - sy.

ve - re Toy et ta loy aus-sy, toy et ta loy aus - sy, toy et ta loy aus - sy.

quoy, C'est pour quoy on re - ve - re Toy et ta loy aus-sy, toy et ta loy aus - sy.

quoy on re - ve - re Toy et ta loy aus - sy, toy et ta loy aus - sy.

## Deuxiesme pars

5

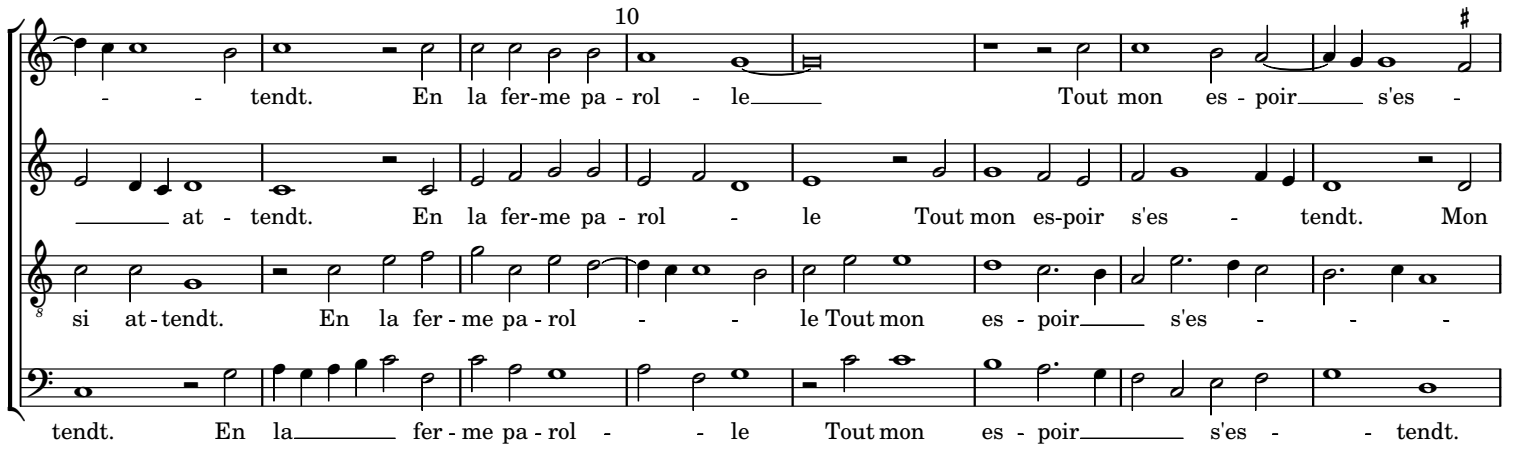
Superius En Dieu me con - sol - le Mon a - me si at -

Contra En Dieu me con - sol - le Mon a - me si

Tenor En Dieu me con - sol - le Mon a - me

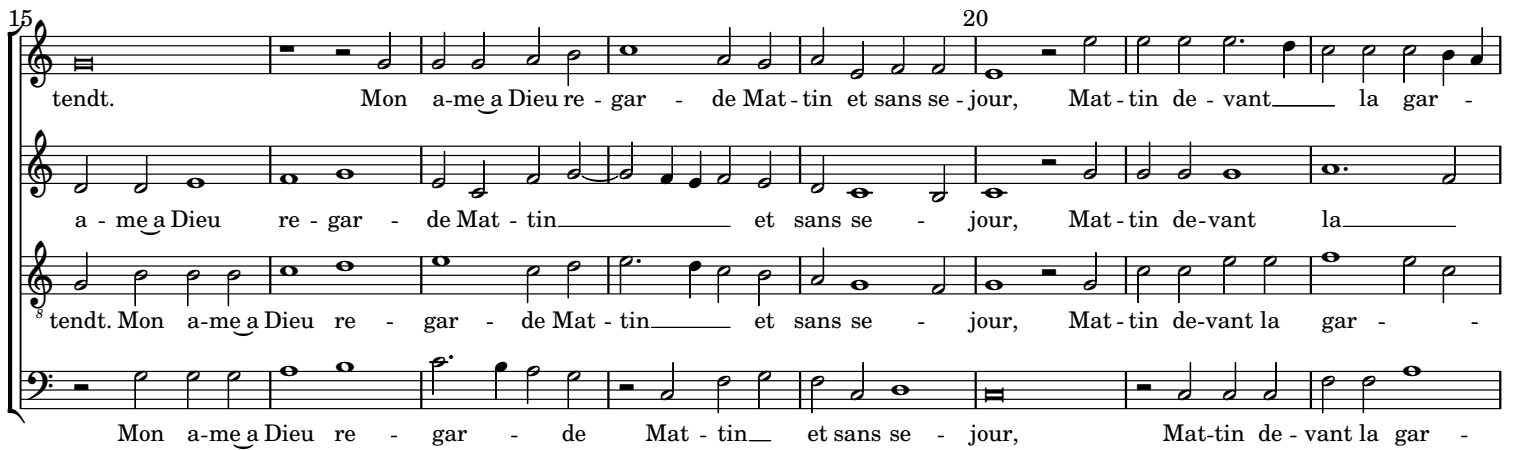
Bassus En Dieu me con - sol - le Mon a - me si at -

10



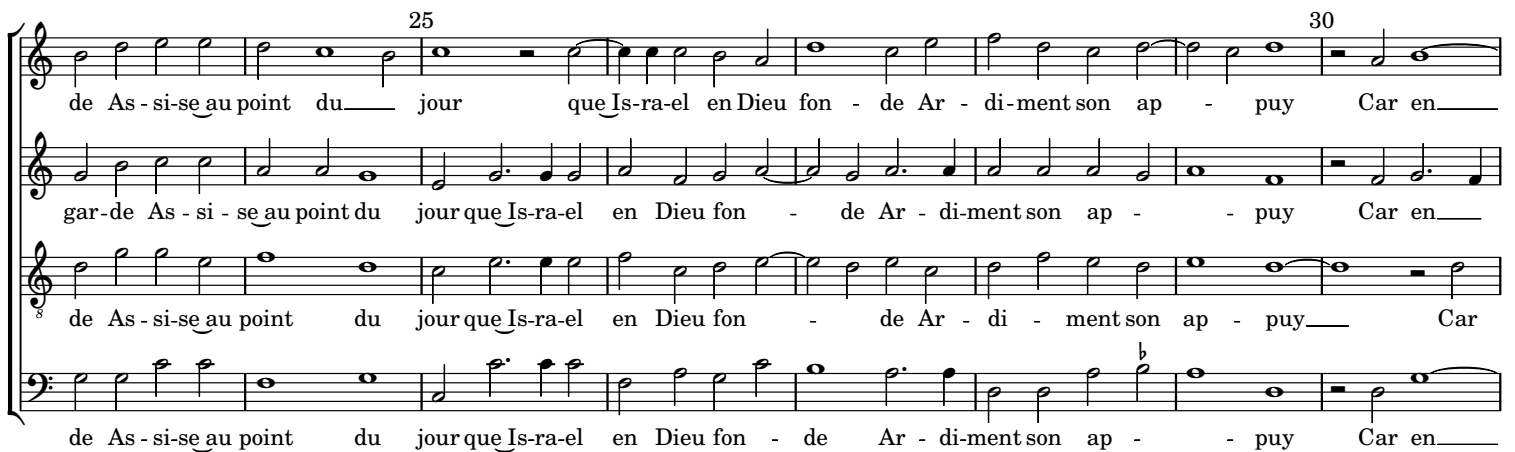
tend. En la fer-me pa - rol - le Tout mon es - poir s'es -  
 at - tendt. En la fer-me pa - rol - le Tout mon es-poir s'es - tendt. Mon  
 si at-tend. En la fer-me pa - rol - - le Tout mon es - poir s'es - - -  
 tendt. En la fer-me pa - rol - - le Tout mon es - poir s'es - - - tendt.

15 20



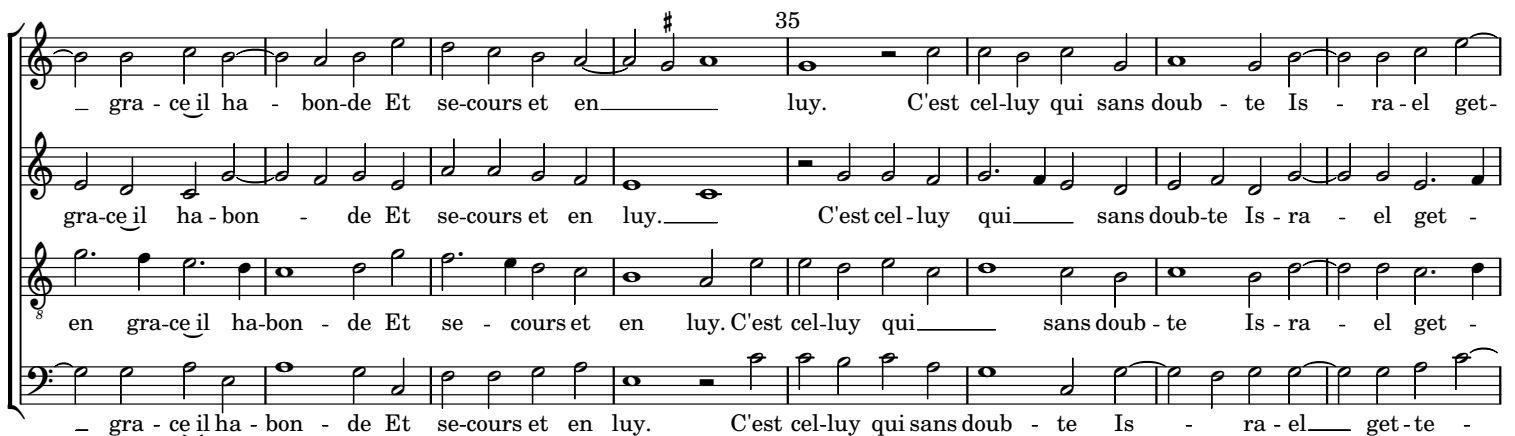
tend. Mon a-me a Dieu re - gar - de Mat - tin et sans se - jour, Mat - tin de - vant la gar -  
 a - me a Dieu re - gar - de Mat - tin et sans se - jour, Mat - tin de - vant la  
 tendt. Mon a-me a Dieu re - gar - de Mat - tin et sans se - jour, Mat - tin de - vant la gar -  
 Mon a-me a Dieu re - gar - de Mat - tin et sans se - jour, Mat - tin de - vant la gar -

25 30



de As - si - se au point du jour que Is - ra - el en Dieu fon - de Ar - di - ment son ap - puy Car en  
 gar - de As - si - se au point du jour que Is - ra - el en Dieu fon - de Ar - di - ment son ap - - puy Car en  
 de As - si - se au point du jour que Is - ra - el en Dieu fon - de Ar - di - ment son ap - puy Car  
 de As - si - se au point du jour que Is - ra - el en Dieu fon - de Ar - di - ment son ap - - puy Car en

35



- gra - ce il ha - bon - de Et se - cours et en luy. C'est cel - luy qui sans doub - te Is - ra - el get -  
 gra - ce il ha - bon - de Et se - cours et en luy. C'est cel - luy qui sans doub - te Is - ra - el get -  
 en gra - ce il ha - bon - de Et se - cours et en luy. C'est cel - luy qui sans doub - te Is - ra - el get -  
 - gra - ce il ha - bon - de Et se - cours et en luy. C'est cel - luy qui sans doub - te Is - ra - el get - te

40

te - ra hors d'i - ni-qui - te tout - te et le re -

te - ra hors d'i - ni-qui - te tou - te, d'i - ni-qui - te et le re - chat - te -

te - ra hors d'i - ni-qui - te hors d'i - ni-qui - te tout - te et le re - chat - te - ra, et -

ra hors d'i - ni-qui - te tout - te, et le re - chat - te - ra,

45

chat - te - ra, et le re - chat - te - ra.

ra, et le re - chat - te - ra, et le re - chat - te - ra.

le re - chat - te - ra, et le re - chat - te - ra, et le re - chat - te - ra.

et le re - chat - te - ra, et le re - chat - te - ra, et le re - chat - te - ra.

50

chat - te - ra, et le re - chat - te - ra.

ra, et le re - chat - te - ra, et le re - chat - te - ra.

le re - chat - te - ra, et le re - chat - te - ra, et le re - chat - te - ra.

et le re - chat - te - ra, et le re - chat - te - ra, et le re - chat - te - ra.

Premier pars

Translation

Du fond de ma pensee,  
 Au fond de tous ennuyctz  
 Dieu, je t'ai adreesee  
 Ma clameur iour et nuyct  
 Endends ma voix plaintifve  
 Seigneur, il est saison  
 Ton aureille ententifve  
 Soit a mon oraison.  
 Si ta rigueur expresse  
 En nos peschez tu tiens  
 Seigneur, qui est ce  
 Qui demourra des tiens  
 Si nest tu point severe  
 Mais propice a merchi.  
 Cest pourquoy on revere  
 Toy et ta loy aussy.

Paraphrase of Psalm 130

Deuxiesme pars

Translation

Du fond de ma pensee,  
 Au fond de tous ennuyctz  
 Dieu, je t'ai adreesee  
 Ma clameur iour et nuyct  
 Endends ma voix plaintifve  
 Seigneur, il est saison  
 Ton aureille ententifve  
 Soit a mon oraison.  
 Si ta rigueur expresse  
 En nos peschez tu tiens  
 Seigneur, qui est ce  
 Qui demourra des tiens  
 Si nest tu point severe  
 Mais propice a merchi.  
 Cest pourquoy on revere  
 Toy et ta loy aussy.

Paraphrase of Psalm 130